

Frases de cortesía
Despedida

- **Tioskujuyip**
Muchas gracias
- **Yäm nkää'yën**
Buen provecho
- **Ëy ku m'ats miny**
Muchas gracias por
su visita

Frases de cortesía
Despedida

- **Tsojk mwïmpet**
Vuelva pronto
- **Mnay exyettëyëp**
¡Que te vaya bien!
(Buen camino)
- **Ja napyäjtëja'n**
Adiós
(nos vemos)

SEP
SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



INALV
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

PRONTUARIO
AYUUJK (MIXE) / ESPAÑOL
Frases de Cortesía

Traducción:
Honorio Vásquez Martínez

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS
Privada de Relox 16-A, 5° Piso, Col. Chimalistac,
Deleg. Álvaro Obregón, México, D.F., C.P. 01070
Tel. (55) 50 04 21 00
www.inali.gob.mx



El Ayuujk, también conocido como mixe, es una lengua indígena nacional que pertenece a la familia lingüística mixe-zoque, tiene 6 variantes lingüísticas, las cuales están en grado de riesgo no inmediato de desaparición; además cuenta con 136,736 hablantes, ubicados en 25 municipios del Estado de Oaxaca.

Fuente: Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales:
Variantes Lingüísticas de México con sus
autodenominaciones y referencias geoestadísticas.
México: INALI, 2009

Frases de cortesía

Saludos

- **Määy**
(saludo general de la mañana)
Buenos días
- **Te'ns pyë**
(saludo general de la tarde)
Buenas tardes

Frases de cortesía

Saludos

- **Ëts nxëëw...**
Mi nombre es...

Frases de cortesía

Bienvenida

- **Ëy ku mentë ku mjä'ättë**
Bienvenidos
- **Tsuj xyëk näxtët yä'ät**
käjp x mujkën
¡Que disfruten de esta reunión!
- **Näx**
Pase usted
- **Maa'kx**
Con permiso (disculpe usted)

